



论《红字》的反讽艺术

作者简介: 褚雨娟 (1984-), 女, 甘肃庆阳人, 西北师范大学文学院2004级硕士研究生。研究方向: 外国文学研究。《甘肃行政学院学报》2006年第2期 ● 研究与交流 《甘肃行政学院学报》2006年第2期 ● 研究与交流 中图分类号: I106 4 文献标识码: A 文章编号: 1009-4997 (2006) 02-0094-03

(西北师范大学文学院, 兰州730070)

摘要: 在西方文论史上, 反讽经历了从古希腊戏剧、德国浪漫主义文论到新批评文论的抵牾异行, 由普通的修辞格发展为一种重要的文学创作原则。纳撒尼尔·霍桑的长篇小说《红字》, 在多维上都显现了反讽的特征, 尤其对文本层面反讽的使用, 比后来的新批评提出的相关反讽理论, 早了近一个世纪。对于《红字》的反讽艺术, 可以从言语反讽、功能反讽、模式反讽三个层面来进行阐释。

关键词: 反讽; 言语反讽; 功能反讽; 模式反讽

本文对《红字》反讽艺术的探讨, 主要是借鉴杨钧的《试论小说中反讽的四种类型》一文的分类方法, 从三个方面来探讨小说的反讽意义。

一、言语反讽
言语反讽就是传统意义上的反讽, 主要仍在修辞学层面。“言在此而意在彼”、“为责备而褒扬或为褒扬而责备”、“说与本意相反的事”是其基本内涵。可以从叙事视角的不同来辨别言语的这种多义性, 感受反讽构成了小说的张力和延异。在《红字》的82页有这么一句: “由于年轻的牧师在教会事务上不遗余力地尽职尽责、自我牺牲, 最近健康状况严重受损, 因此, 学者(指老罗杰·齐灵渥斯, 笔者加)成为他的医生和朋友, 也就可以理解了。”<1>在这段叙述里, 从字面意义看, 发出声音的是生活在小镇上的居民, 他们叙事者。在他们看来, 牧师的尽职尽责是健康受损的原因, 而学者医术高明是改善健康的原因。但从叙事人自己的视角出发, 读者不难看出这层推理是何其荒谬: 牧师的健康受损, 真正根源是来自他心中的隐形的“A”, 其代表的“Adultery”即“通奸”。而医生越是距牧师亲近, 越是折磨牧师, 自然, 健康只能是每况愈下。这里, 原因和结果发生错位, 无论是牧师还是医生, 都呈现出人格的分裂, 波士顿居民推理的结论成为悖论, 小说中的反讽意味由此浮上水面, 在暗示读者这样一个事实: 既然波士顿小镇上的居民眼中看到的皆是虚假的, 真相在被深深地埋藏, 那么他们给海斯特·白兰佩戴的“A”字当然也就不是“Adultery”。小说暗示波士顿清教徒这样的做法, 正是象征着他们“对于那些对‘自由’持有不同见解的人不能容忍、横加迫害的迹象”<2>
以上分析也可用赵毅衡先生《文学符号学》中的能指附图

所指关系图来解释。其之间的符指过程为:
所指1是表面意义, 所指2才是反讽表达的真正意义所在。“两者之间的矛盾冲突产生一张意义张力, 这种张力迫使读者回归能指, 在一种较为宏观的情境中形成能指与所指2的新的动态平衡”, <3>反讽的效果也正在于此。那么, 我们可以就以上分析做如是表达:
从上图我们看出: 健康恢复是能指的这方, 所指a上的医生朋友只是表面的, 正是所指a的悖逆, 让健康恢复这个能指走向背面, 即所指b——适道其反。能指1最终指向的是那位医生, 也就是白兰的丈夫——齐灵渥斯。在能指是健康受损的这方, 尽职尽责的所指1也仅仅是附在面具上的表面因子, 而面具下面的所指2, 即隐形A字是为能指2所对应的真正所指, 健康受损最终的归因是由于牧师的情人——白兰。牧师是处于医生和白兰这两个矛盾的重心, 在牧师与医生, 牧师与海斯特·白兰, 以及医生与白兰三重矛盾中, 牧师的这种处境使他成为整个冲突中的核心张力, 从图表看, 无论哪一种矛盾都不可能达到平衡, 张力达到极致就会消亡, 所以, 小说中牧师的毁灭也就无法避免。这也正是《红字》杰出之所在, 无论局部还是整体, 到处都充满着由于极度的反讽而造成的张力。在小说中, 反讽就像春天的小草, 从每一个可能的缝隙探出脑袋, 牵掣着张力,

拔张着张力, 当张力一旦到达极致, 悖逆即被摧毁, 矛盾消失, 能指与所指获得平衡。这样, 是牧师的死换来整个故事的最终平衡, 即波士顿居民的视角与叙事人视角重合。所以, 最后当他在完成人生最辉煌的布道后, 爬上白兰曾经受辱的台子, 招供了自己的罪过, 死在情人的怀抱里的结局, 小说以喜剧式表征和悲剧式内质相互推演, 击打阅读者的灵魂, 艺术的烈焰燃起在天堂之门。

二、结构反讽
结构反讽即从小说的整体上体现反讽, 从小说一系列结构因素中注入反讽的活性剂, 使小说的意义不断地扩张, 从而加大小说的容量。在《红字》中, 此类反讽有两种, 都从整个大文本立场出发, 体现的是对小说的宏观关照。
其一是珠儿的叙述。依杨钧先生之见, 结构反讽的方式之一是以一个天真幼稚的或不正常的人物来充当叙述者, 他们的天真或反常总是导致他对各种事物作出简单或者是奇怪的解释, 但老练的读者看得出来, 这是作者要的花样, 他需要的是与叙述者的评价完全不同的评价。这是用叙述视角的结构因素来制造反讽的方法。海斯特·白兰的女儿——珠子, 既是“罪恶”的产物又是爱情的结晶, 这是一个独立的个体存在, 与当时的社会有着明显的游离性。在小说中, 她是一条隐形的主线, 通过她的行为举止和语言, 作者给读者提供了有别于波士顿居民和叙述者之外的一种声音, 这种声音暗暗地对抗第一种声音, 呼应第二种声音。它表现地正如珠子自己一样, 纯粹、大胆、将虚伪和假象骤然从它们原来的附着体剥落, 令人猝然不及, 产生强烈的震撼效果。
在《小鬼与牧师》一章有这么个情节: 当威尔逊牧师问珠子是谁造出了她的时候, 她“一再粗野地拒不回答, 最后居然宣称她根本不是造出来的, 而是她妈妈从长在牢门边的野玫瑰丛中采下来的。”在清教看来, 三岁的孩子, 根本说不出是谁造了她, 毫无疑问是一件灵魂堕落的事情。但读者从这“夷非所思”的答案中, 却能够读出珠子身上与生俱来的古怪味, 离经叛道味, 在尚未到达上帝的王国之时, 她就已经彻底地叛离了清教社会。暗示了新大陆开辟的时期, 表面看起来强盛的清教其实在逐渐失去对人的控制。珠子与丁梅斯代尔第一次见面的时候, 其场景非常具有反讽性: 野性子的她对年轻的牧师竟然表现出了“她生来恐怕还没有第二次像此时这样的温柔文雅”, 她“溜到他身边, 用双手握住他的手, 还把小脸贴在他上面”, 可当牧师吻了她的额头的时候, “小珠儿的这种不寻常的温情脉脉到此为止, 她放声笑着, 朝大厅另一头轻捷地蹦跳而去……”珠子就像反讽的影子, 她为什么笑着离去? 是在笑牧师想吻她之时, 那“环视四周”“迟疑了一会儿”的举动的笑? 还是她得到牧师的吻的满意的表示? 这些在读者脑中激起不断的猜测, 联想。同时, 小珠儿的大胆率性与牧师“狂乱”的、“忧郁的”软弱状态构成鲜明的讽刺。
珠子从出生就对那个终日不离母亲胸前的猩红的“A”字表现出了极大的关注, 她和母亲每次的矛盾也来自于对“A”的分歧上, 母亲身上显形的“A”与珠子身上象征的隐形的“A”字, 形成对比和呼应, 人们感受到, “A”字在她这里其实就“Angel”。作者让我们感受到, 珠子是跳跃在阴暗沉郁的清教社会边缘的一个红色的小精灵, 是盛开在六月的牢狱门限的那朵宝石般的野玫瑰。在她身上, 显现出一种难得的肆无忌惮的狂野, 保持了自然人的纯真, 潜藏着一种鲜活激荡的生命特质, 通过这样的眼睛所见所感的是没有经过后天“文明”改造的原生态世界。所以, 她的话语时常就像是天籁之音, 抑或玉盘落珠, 给人灵光一现的顿悟, 使小说产生永恒的艺术魅力。
其二是文本自身结构的反讽。如果把小说的结构进行剖解, 抓其颈骨, 就可以从中得到下面的图式:

上面的图表是由两个三角形对接组成, 虚线之上的三角形代表的是文本字面意义上的主要人物之关系: 齐灵渥斯是丁梅斯代尔的朋友, 陪伴他左右, 居民希望着齐灵渥斯能为年轻的牧师疗救肌体的病痛, 甚至能间接地帮他治疗来自心灵的痛楚。丁梅斯代尔之于白兰, 是上帝的圣洁使者与自甘堕落的荡妇的关系。丁梅斯代尔早先本就是白兰的牧师, 后来当白兰犯下错误之后, 在波士顿居民眼里, 只有丁梅斯代尔这无比圣洁的的牧师, 才能帮白兰悔过自新, 将白兰堕落的灵魂救赎, 是救与被救的关系。而下方的三角形则代表的是主要人物的实际关系: 齐灵渥斯其实是那戴绿帽子的男人, 他接近丁梅斯代尔的唯一目的就是复仇, 要日夜折磨那煎熬的灵魂。所以他既不是丁梅斯代尔的医生, 更不是丁梅斯代尔的朋友, 而是加速牧师死亡的刽子手! 至于丁梅斯代尔, 其实就是白兰的情人, 他的灵魂半点也不比白兰高尚, 甚至比起白兰, 他更加怯

儒！实际的情况是白兰一直都在默默地以自己的方式保护着丁梅斯代尔。上面言及结构反讽的第一种方式是珠儿的叙述视角，她的叙述在文本中呈现出非连续性、跳跃性，更接近作者自己的声音，是对另两种声音的补充。与此相比，三角形结构则是叙述人视角的结构显现，它是贯穿整个文本的基调，是主旋律。如果将整个图式比作是一座冰山，以虚线为界，上面只是浮出水面的冰山一角，而虚线下面的三角形才是冰山的真面目，在小说中，“冰上之一角”被冰山所颠覆，下面的结构构成了对上面的结构的彻底地反讽，显性意义在与隐性意义产生的悖逆中不攻自破。就如本文在“言语反讽”中所讨论的那样，波士顿居民伤害了别人，自己也被愚弄了，其所代表的清教的全部企图也被粉碎个干净。作者在深藏不露地，字里行间充满着狡猾的机智，温柔地通过反讽，实现了他对“一般性的”道德和心理问题的关注的隐喻系统。

三、模式反讽

本文主要就小说的题材而言，认为《红字》在两个方面实现了此种类型的反讽。一是对《荷马史诗·奥德赛》的重复与反讽。在《红字》中，齐灵渥斯是海斯特·白兰的丈夫，可以说从经历和行动的角度来看，都是对《荷马史诗》中的奥德赛的重复。他本是一位生活在欧洲大陆的学识渊博的老学者，把年轻的妻子一个人送往新大陆，在杳无音讯的几年里，所有人都以为他已经死于海难。奥德赛历经十年漂泊终是返回故乡，齐灵渥斯也终于在重重困难下，来到了波士顿的小镇上。奥德赛抵返乡后，看到的是妻子在众多求婚者追求下仍保持着对他的爱，而与之不同的是，当齐灵渥斯历经千辛万苦，终于抵达小镇之时，却发现自己的妻子此时因为“通奸”成为公众羞辱的对象。为此，他隐姓埋名，调查妻子的情夫，选择了让丁梅斯代尔活着受煎熬的复仇手段。很明显，齐灵渥斯重复了奥德赛的经历。史诗中作为复仇者的奥德赛是被歌颂的正面人物，是英雄，其复仇行动是被肯定的。但是，《红字》通过对人物命运不同的安排，实现了对《奥德赛》的反讽。小说里对齐灵渥斯结局的安排正好相反：他本来是被害者，但当他把复仇作为生活的目标，就不惜抛弃“博爱”的基督精神，以嗜噬他人的灵魂为乐，此时的复仇者被写成堕落的“最坏的罪人”，道德卑下的恶人，最后当他失去复仇这一生活目标时即结束了自己的生命。小说这样的安排，不能不说是奥德赛及其“复仇行动”的反讽。同时，在《奥德赛》里，奥德赛的妻子佩涅洛佩严守妇道，在丈夫离家期间勤勉治家，对丈夫忠贞不渝。诗人通过佩涅洛佩这一形象，树立了一座恪守妇道的牌坊。然而在《红字》里，海斯特·白兰却是一个为追求爱情而敢于冲破世俗伦理的自游人。在海斯特独居小岛的日子里，她对牧师产生了爱，并且竭力去捍卫自己的爱情，唾弃丈夫，这与佩涅洛佩的行为形成鲜明对比。至于对梅丁斯代尔，作者的态度是将其描述成一个值得同情的正面人物，对于他的“罪”，小说借助小镇上的居民最后对他的原谅，使其灵魂得到了救赎。而《奥德赛》里的求婚者都给与了恶的报应。由以上分析可以看出，小说通过对主要人物行动和结局的安排，部分地重复了《奥德赛》，其主要人物的命运与史诗里的人物构成了强烈地对比，形成反讽。

另一个是对“通奸”故事的重复与反讽，这类题材一直以来就颇受文学作品青睐，如19世纪的文学之河之，大量的现实主义作品喜爱写“通奸”的故事：有作为某种社会历史变动的象征，如《高老头》里的鲍塞昂夫人；或是上层社会妇女突破传统家庭的桎梏，寻找纯真爱情而又惨遭不幸，《包法利夫人》和《安娜·卡列尼娜》都是这种情况；还有出身卑微的美丽女子被诱奸或沦为娼妓的故事，例如《茶花女》。纵观其整体情节，可以看到，通奸故事的模式是：金钱与爱情。<4>（P335）就字面意义而言，《红字》重复了通奸故事。但是，它是一部没有通奸情节的“通奸小说”，一部与欧洲现实主义通奸小说传统在风格和取材上迥然不同的象征主义小说。埃德温·珀西·惠普尔（Edwin·Percy Whipple）认为霍桑已写传统的通奸故事的小说家分道扬镳，后者关于“诱奸与通奸的理论”不过是纵欲而已。霍桑“没有受他自己的仁慈的同情想象所支配，而是按照那支配万民的精神法则的意旨，安排了有罪的各方的结局”。既然小说的道德寓意是绝对的“肯定”，惠普尔宣称“最无耻的放荡之徒”也将被“震撼，从而痛改前非”。先不论惠普尔涉及到的小说的道德寓意的得失，但显而易见，“那位蓝眼的可爱的纳撒尼尔”，借一部关于通奸及其灾难性后果的传奇故事，小心翼翼地假托其辞，反讽式地昭示出一场不可避免的文明社会束缚与顽强的个人精神之间的冲突悲剧的到来。<5>

在二十世纪中后叶理论家那里，接受美学的代表人物H·R·耀斯认为“小说作为一种文学样式，其最高成就是反讽性的”<6>（P282）。加塞特认为反讽是文学现代性的决定性标志。反讽是“无所不包、清澈见底而又安然自得的一瞥，也就是说，它是最超脱的、最冷静的、从未受任何说教干扰的客观现实所投出的一瞥。”而霍桑早在近一个世纪前已经将反讽运用地如此之巧妙，更可贵的是，他不仅实践了浪漫主义反讽，并且将之推广到文本领域，从而成为后来的新批评反讽理论的先声。

参考文献：

- <1>霍桑著.胡允桓译.红字 北京：人民文学出版社,2003.以下出现不另注
- <2>埃默里·埃利奥特主编.哥伦比亚美国文学史 朱通伯等译.成都：四川辞书出版社,1994.
- <3>陈浩.论现代反讽形式 杭州：浙江大学报,1997,09.
- <4>徐葆耕.西方文学：心灵的历史 北京：清华大学出版社,1990.
- <5>曹亚军.霍桑及其《红字》之一：批评略史 深圳：深圳大学学报(人文科学版),1999,01.
- <6>转引自：H·R·耀斯.审美经验与文学阐释 上海：上海译文出版社,1997.（责任编辑史国珍）

网络维护：甘肃行政学院网络中心 电话：0931-8555319 地址：甘肃省兰州市城关区雁滩路2926号

相关资料：仙三修改器 仙剑奇侠传三修改器 仙剑奇侠传4修改器 qq英雄岛外挂 校内刷人气工具 校内网开心农场助手 qq开心农场外挂 qq堂外挂网 热血三国刷元宝外挂 弹弹堂刷箱子外挂 qq丝路英雄外挂 商业大亨免费外挂 英雄之城免费外挂 qq音速无限加速外挂 彩虹岛小草下载 舞街区最新免费外挂 流星蝴蝶剑无敌外挂 天书奇谈刷钱外挂 dnf免费无毒外挂 天堂2免费外挂 特种部队外挂网 qq自由幻想刷钱外挂 fifa online2刷钱 qq华夏刷钱外挂 兽血沸腾刷钱外挂 梦幻龙族外挂 泡泡堂刷分外挂 qq三国刷钱外挂 劲舞团私服免费外挂 彩虹岛天天外挂 成吉思汗刷钱外挂 新武林外传外挂 神鬼传奇加速外挂 冒险岛私服秒杀外挂 天龙八部物品修改器 qq飞车刷车外挂 qq炫舞免费连p外挂 穿越火线加速外挂 穿越火线无敌外挂 真三国无双5修改器 猫游记刷钱外挂 帝国争霸外挂 三国争霸刷钱外挂 口袋精灵2官网外挂 乐土免费外挂 雄霸三国外挂 热舞街在线小游戏 封神无敌免费外挂 哪牛七龙纪外挂 江湖风云外挂